



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
12 de octubre de 2012  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo séptimo período de sesiones**  
Temas 34, 39, 67 y 83 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo séptimo año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM  
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el  
desarrollo internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la  
xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**El estado de derecho en los planos nacional e internacional**

## **Carta de fecha 10 de octubre de 2012 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones del Gobierno de la República de Azerbaiyán, tengo el honor de señalar a su atención las persistentes violaciones del alto el fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Armenia en agosto de 2012 (véase el anexo). De conformidad con la información adjunta, durante el período que se examina, las fuerzas armadas de Armenia continuaron disparando intensamente contra objetivos militares y civiles en Azerbaiyán desde sus posiciones en los territorios ocupados de Azerbaiyán y desde el territorio de Armenia. El 30 de agosto de 2012, intentaron incursionar en la zona controlada por las fuerzas armadas de Azerbaiyán. Como consecuencia de las violaciones del alto el fuego por las fuerzas armadas de Armenia durante el período del que se informa, dos soldados de Azerbaiyán resultaron heridos y hubo daños a la propiedad civil.

Además, el período mencionado también se caracterizó por una serie de maniobras militares que realizaron las fuerzas armadas de Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán, con la participación de unidades blindadas y de artillería. Los habitantes de distritos fronterizos cercanos en Azerbaiyán oyeron claramente las explosiones originadas en los distritos ocupados adyacentes.



Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 39, 67 y 83 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Agshin **Mehdiyev**  
Embajador  
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 10 de octubre de 2012 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violaciones del alto el fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Armenia\* en agosto de 2012**

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
1	31 de julio y 1 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Namirli (distrito de Tar-Tar, Azerbaiyán), las aldeas de Ashaghy Abdulrahmanly, Gorgan y Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distritos de Geranboy y Goygol, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
2	1 y 2 de agosto	La zona cercana a las aldeas de Berkaber (distrito de Ijevan, Armenia) y Voskevan (distrito de Noyemberyan, Armenia), la zona ocupada cercana a la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán), la aldea de Chayly (distrito de Tar-Tar, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), la aldea de Shykhlar y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
3	2 y 3 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán), la aldea de Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Saryjaly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distritos de Gedabey, Geranboy y Jabrayil, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

\* Las zonas de la República de Azerbaiyán que figuran en el presente anexo se hallan bajo la ocupación de la República de Armenia o están situadas cerca de zonas desde las cuales se abrió fuego.

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
4	3 y 4 de agosto	La zona cercana a la aldea de Berkaber (distrito de Ijevan, Armenia), zonas ocupadas cercanas a la aldea de Gorgan (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán) y las aldeas de Shurabad y Bash Garvand (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
5	5 y 6 de agosto	Puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Ijevan, Armenia), zonas ocupadas cercanas a la aldea de Ashaghy Abdulrahmanly (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Gulustan (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), las aldeas de Shykhlar y Garagashly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Jabrayil, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
6	6 y 7 de agosto	La zona cercana a la aldea de Berkaber (distrito de Ijevan, Armenia), la aldea de Voskevan (distrito de Noyemberyan, Armenia), zonas ocupadas cercanas a la aldea de Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), las aldeas de Shirvanly y Bash Garvand y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
7	7 de agosto	Desde posiciones en los territorios ocupados de Azerbaiyán	Aldea de Gapanly (distrito de Tar-Tar, Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	Daños a la propiedad civil
8	7 y 8 de agosto	La aldea de Berkaber (distrito de Ijevan, Armenia), zonas ocupadas cercanas a puntos elevados sin nombre conocido (distritos de Fizuli y Geranboy, Azerbaiyán) y las aldeas de Shykhlar y Kengerli (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
9	8 y 9 de agosto	La zona cercana a la aldea de Berkaber (distrito de Ijevan, Armenia), puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Berd, Armenia), zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Ashaghy Abdulrahmanly y Gorgan (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Goygol, Azerbaiyán) y las aldeas de Javahirli y Novruzlu (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
10.	9 y 10 de agosto	La zona cercana a la aldea de Berdavan (distrito de Noyemberyan, Armenia), puntos elevados ocupados sin nombre conocido (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), las aldeas de Ashaghy Abdulrahmanly, Horadiz, Ashaghy Seyidahmedli y Gorgan (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Mehdili (distrito de Jabrayil, Azerbaiyán), la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán) y la aldea de Shykhlar (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
11	10 y 11 de agosto	La zona cercana a la aldea de Voskevan (distrito de Noyemberyan, Armenia), zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Ashaghy Abdulrahmanly, Ashaghy Seyidahmedli y Gorgan (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), las aldeas de Shurabad, Garagashly y Saryjaly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Geranboy, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
12	12 y 13 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a la aldea de Shurabad (distrito de Aghdam, Azerbaiyán) y la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
13	14 y 15 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Shykhlar, Kengerli y Saryjaly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), la aldea de Mehdili (distrito de Jabrayil, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Fizuli, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
14	16 de agosto	La zona cercana a la aldea de Berdavan (distrito de Noyemberyan, Armenia) y puntos elevados ocupados sin nombre conocido (distrito de Khojavand, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
15	14 y 16 de agosto	A lo largo de la línea del frente en – los territorios ocupados de Azerbaiyán		Artillería y unidades blindadas, así como armas de fuego y ametralladoras	Las fuerzas armadas de Armenia realizaron maniobras militares en los territorios ocupados de Azerbaiyán. En los asentamientos cercanos se escucharon disparos de obuses y explosiones
16	16 de agosto	Desde posiciones en el territorio de Armenia	Distrito de Gedabey (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	Un soldado de las fuerzas armadas de Azerbaiyán, Orkhan Almazov, resultó herido
17	17 de agosto	La zona ocupada cercana a la aldea de Uzundere (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)		Artillería y unidades blindadas, así como armas de fuego y ametralladoras	Las fuerzas armadas de Armenia realizaron maniobras militares en los territorios ocupados de Azerbaiyán. En los asentamientos cercanos se escucharon disparos de obuses y explosiones
18	17 y 18 de agosto	La zona cercana a la aldea de Berkaber (distrito de Ijevan, Armenia), puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Krasnoselsk, Armenia), la zona ocupada cercana a la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), la aldea de Yusifjanly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), la aldea de	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
		Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Fizuli, Azerbaiyán)			
19	21 y 22 de agosto	La zona cercana a las aldeas de Berdavan y Barekamavan (distrito de Noyemberyan, Armenia), las aldeas de Mosesgerkh y Aygepar y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Berd, Armenia), zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Ashaghy Abdulrahmanly y Horadiz y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Fizuli, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
20	22 y 23 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), las aldeas de Ashaghy Seyidahmedli y Horadiz y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Fizuli, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
21	23 y 24 de agosto	La zona ocupada cercana a la aldea de Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán) y la aldea de Shurabad (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
22	24 y 25 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a la aldea de Yusifjanly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán) la aldea de Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán), la aldea de Kuropatkino y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Khojavand, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
23	26 y 27 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Ashaghy Abdulrahmanly y Ashaghy Seyidahmedli (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), la aldea de Yusifjanly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), la aldea de Tapgaragoyunlu (distrito de	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
		Geranboy, Azerbaiyán), la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Goygol, Azerbaiyán)			
24	27 y 28 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a la aldea de Ashaghy Seyidahmedli (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), las aldeas de Shykhlar y Saryjaly (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Geranboy, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
25	28 de agosto	La zona ocupada cercana a la aldea de Uzundere y el pueblo de Aghdam (distrito de Aghdam, Azerbaiyán)		Artillería y unidades blindadas, así como armas de fuego y ametralladoras	Las fuerzas armadas de Armenia realizaron maniobras militares en los territorios ocupados de Azerbaiyán. En los asentamientos cercanos se escucharon disparos de obuses y explosiones
26	28 y 29 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Ashaghy Veyselli y Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán), las aldeas de Shykhlar y Merzili, (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán) y las aldeas de Gulustan y Tapgaragoyunlu (distrito de Geranboy, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
27	29 y 30 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a las aldeas de Shurabad, Merzili y Javahirli (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), las aldeas de Yarymja y Goyarkh, (distrito de Tar-Tar, Azerbaiyán), la aldea de Ashaghy Seyidahmedli y puntos elevados sin nombre conocido (distrito de Fizuli, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
28	30 de agosto	Desde sus posiciones en el territorio ocupado de Azerbaiyán, las fuerzas armadas de Armenia intentaron incursionar en la zona controlada por las fuerzas armadas de Azerbaiyán	Distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	Un soldado de las fuerzas armadas de Azerbaiyán, Ilkin Petiyev, resultó herido
29	30 y 31 de agosto	Zonas ocupadas cercanas a la aldea de Shykhlar (distrito de Aghdam, Azerbaiyán), la aldea de Mehdili (distrito de Jabrayil, Azerbaiyán), la aldea de Kuropatkino (distrito de Khojavand, Azerbaiyán), las aldeas de Garakhanbeyli y Horadiz (distrito de Fizuli, Azerbaiyán) y puntos elevados sin nombre conocido (distritos de Geranboy y Gedabey, Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–